

TRADUÇÃO E INTERPRETAÇÃO

CURSO DE FORMAÇÃO DE TRADUTORES E INTÉRPRETES

Fundado em 1971, o Departamento de Tradução e Interpretação da Alumni é um dos mais antigos e repleto de treinamento de profissionais dessa área no Brasil. Muitos de nossos ex-alunos têm hoje atuação de tradução técnica, jurídica, financeira e literária, além de marcar importante presença também no exigente mercado de interpretação simultânea, que tem seu epicentro no mercado de São Paulo.

O Curso de Formação de Tradutores e Intérpretes da Alumni segue os moldes de programas oferecidos e semelhantes nos EUA e na Europa, onde a preparação normalmente se dá em nível de pós-graduação com duração de quatro semestres, durante os quais o aluno tem a chance de se familiarizar com técnicas de tradução e interpretação e de se beneficiar da orientação e do convívio com um corpo docente formado por intérpretes experientes, que além de ensinar, atuam como conselheiros profissionais para quem está no mercado de trabalho.

PRÉ-REQUISITOS

Idade mínima de 21 anos

Conhecimento em nível pelo menos intermediário de informática, em especial dos programas do pacote Microsoft Office
Conhecimentos avançados de inglês e português

PROCESSO SELETIVO

Provas orais e escritas em inglês e português compostas por:

- Tradução de dois trechos não técnicos
- Testes de vocabulário e gramática

Datas: 25, 26 e 27 de julho, às 8h, na **Unidade Jardins**, Rua Pe. João Manoel, 319
Informações e inscrições: traducao@alumni.org.br ou 3706-5272

Início das aulas: 1º de agosto

Horário: das 10h30 às 12h20

Local: **Unidade Vila Nova Conceição**

CARGA HORÁRIA

1º ao 3º estágios - aulas de 1h50, 3 vezes por semana.

4º estágio (especialização) - aulas de 1h50, 2 vezes por semana

GRADE CURRICULAR

Estágio 1 – 1º semestre

- Tradução (ing -> port): Duas aulas semanais de tradução, com estudo de expressões idiomática: dificuldades especiais e tradução de textos de assuntos gerais, sem entrar em áreas específicas de português, com estudo de dificuldades especiais, ortografia, acentuação, estilo, estrutura da l
- Versão (port→ing): Duas aulas semanais de versão, com estudo de estrutura da língua inglesa, em textos de assuntos gerais, sem entrar em áreas específicas. Uma aula semanal de introdução intermitente e exercícios de memória.

Estágio 2 - 2º semestre

Estágio 3 - 3º semestre

Especialização - 4º semestre